

---

CINGAPURA – Plenária do GAC 1  
Sábado, 22 de março de 2014 – 14:30 a 15:30  
ICANN – Cingapura, Cingapura

CHAIR DRYDEN:

Bem vindo a todos, e eu acho que seria bom, neste momento, começar a falar dos que estão aqui como membros novos, já apresentamos, adicionamos (Grenada), (Croacia) e as (Ilhas Salomão) nesta reunião. Então, quero dar as boas vindas aos 3 representantes aqui no (GAC). Antes de ver a ordem do dia, eu queria fazer alguns comentários detalhados sobre esta reunião, e também queria comentar um pouco sobre os acontecimentos mais recentes. Houve um anúncio muito importante Realizado pela (NTIA) dos (Estados Unidos), e foram publicados tanto na (ICANN) quanto nas organizações (ISTAR), muitos comunicados, houve, com relação a esse anúncio. Há grande interesse dentro do (GAC) também, nesta comunidade, em termos gerais, sobre esse tema.

Então temos aqui a oportunidade para falar dentro do (GAC), fora da comunidade, daqueles temas que são colocados como consequência desse anúncio. Podemos comentar um pouco para que o nosso programa tenha a oportunidade de tratar essas questões e também ver os espaços na ordem do dia, dirigidas a comunidade do (ICANN), que espaços temos para isso, para que vocês tenham ideia dos temas que poderemos chegar a tratar, que podem ser discutidos nessas reuniões.

A nossa intenção é levar clareza sobre esse tema, para que haja garantias, que possamos conceder sobre como levar adiante isto. E depois poderemos focar naqueles temas que devemos concluir e finalizar nessa reunião, então vamos trabalhar em paralelo. Eu sei que

---

***Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.***

---

há muito interesse, emoção, entusiasmo, com relação a essas comunicações, mas ao mesmo tempo, também temos algumas questões habituais do (GAC) para serem tratadas, então vamos tentar delinear essa modalidade de trabalho desde o início, para saber quais deveriam ser as expectativas, em que nível deveremos colocar as nossas expectativas, para poder passar toda a semana da melhor maneira.

IRÃ: Obrigada senhora presidente. Teremos a oportunidade de fazer referencia à reunião do (Brasil), a reunião multisetorial, porque nós somos parte da internet.

CHAIR DRYDEN: Obrigada (IRÃ). Vou passar a palavra aos colegas brasileiros, para que nos digam se eles desejam fazer um relatório para o (GAC) sobre a reunião no (Brasil).

BRASIL: Obrigado pela sua pergunta. Eu queria informar a todos que temos um momento especial para tratar esse tema, meu colega (Fonseca) virá do (Brasil) amanhã e, assim que ele chegar, nós faremos esse relatório sobre os preparativos em andamento para a reunião em (São Paulo).

CHAIR DRYDEN: Obrigada então, eu vou ter um espaço para isso na ordem do dia. Com relação à ordem do dia, a discussão do anúncio da (NTIA) e o convite formulado à comunidade da (ICANN) e à todas as organizações (ISTAR) para analisar o processo da (IANA) e o papel da (NTIA), como é que pode ser o seu papel no futuro, para garantir que exista um nível



---

adequado de responsabilidade em torno dessa função. Temos programada uma reunião as 10 e meia, onde vai se falar sobre os painéis de estratégia e o que eu proponho é que não discutamos os painéis de estratégia, mas que no lugar, dediquemos tempo a começar ouvir o que pensam os membros do (GAC) e quais são os comentários e opiniões que querem compartilhar. (Larry)(Inint)[00:21:56], está disposto em se reunir com a gente nessa reunião das 10 e meia. Se estiverem de acordo ele pode vir e apresentar para nós essa informação, para podermos iniciar as discussões. Na segunda-feira, haverá duas sessões relacionadas, a primeira reunião da segunda feira, o Dia da Comunidade.

Vai haver uma sessão depois da cerimônia de abertura, onde existirão oportunidades e apresentações para discutir o tema relacionado com a (IANA); e mais tarde, as 5 da tarde, dessa mesma segunda-feira, vai haver uma reunião para falar sobre a globalização da (ICANN) em termos mais gerais. Então esses seriam 2 caminhos, duas vias, uma relacionada com a (IANA) e com o papel da (NTIA) e outra sessão, as 5 da tarde, na qual vai se tratar, especificamente, a globalização da (ICANN).

Com relação ao resto da semana, para nós, temos a troca habitual, no final da segunda-feira, com o conselho, e também com o diretor executivo (inint)[00:23:22], que acordou as 9 da manhã na quarta-feira, para ter uma troca com todos nós. Certamente vamos aproveitar todas essas oportunidades para continuar formulando perguntas, para poder falar com o conselho e com o diretor executivo sobre esses temas. No que diz respeito aos detalhes da função da (IANA) e a pertinência disso para os governos, vamos recebendo informação essa semana. Temos



---

um esforço do grupo de trabalho no marco de interpretação que tem a ver com a delegação e redelegação dos códigos de país e estão à passos de concluir o trabalho, de maneira que a organização de apoio dos nomes de país esteve trabalhando para fazer um relatório sobre essa questão, e para a reunião de (Londres), queriam ter uma reunião conjunta entre o (GAG) e a (CCNCO), para poder formular um acordo final.

Então, essa reunião vai ser a oportunidade para que todos nós possamos ver quais as questões principais, e ter uma ideia mais clara do que precisamos fazer entre esse momento e a reunião de (Londres) sobre a questão de códigos de país. Então aqui teremos a oportunidade de falar, de como funcionam as coisas vinculadas com os códigos de país. Teremos então também um relatório do comitê assessor de estabilidade do servidor raiz, e eles vão nos informar sobre o esforço de reestruturação empreendido e também vão receber as suas perguntas sobre tudo o que tem a ver com os servidores raiz, e quanto aos relatórios, também estamos tentando ver se quinta-feira de manhã, podemos ter uma sessão informativa a respeito do processo de (IANA) e as questões relativas.

Muitos de nós que não estamos familiarizados com esse processo, e na medida em que vai avançando a comunidade, e trabalhando sobre a proposta que lhe solicitou a (NTIA), a (ICANN), eu acho que vai resultar importante, ter maior nível de compreensão de como funciona todo o processo para poder fazer a nossa contribuição desde o comitê, os governos de forma individual também poderão fazer as suas contribuições. Muito bem, espero ter sido clara, e que isso dê uma ideia



---

das oportunidades do decorrer da semana para discutir os diferentes temas.

IRÃ:

Sim, quero voltar ao tema da reunião de (São Paulo), porque é uma reunião única, que está se moldando, tá tomando forma, e que vai se realizar a 23 e 24 de abril, além do relatório que vão oferecer os distintos colegas do (Brasil), eu quero solicitar se prevêm que poderemos chegar a ter tempo para trocar opiniões dentro do (GAC), no que diz respeito a esse tema tão importante ao qual vamos fazer pelo menos referencia a (São Paulo). É muito importante, que troquemos opiniões entre os membros do (GAC), para dizer como que nós vemos a evolução do tema que vai ser tratado em (São Paulo), que não seja apenas uma apresentação da reunião, ou os tempos dessa reunião, mas que possamos falar de alguns temas de maneira mais detalhada, para estar mais à par, porque seria bom, realmente, conhecer essas opiniões dos colegas.

CHAIR DRYDEN:

Obrigado (IRÃ). Temos uma pergunta sobre a (Net)[00:28:07] mundial e vamos dar uma reunião informativa sobre isso, para podermos refletir a cerca dessa questão.

ESPAÑA:

Obrigada, senhora presidente. E quanto a agenda, observei que não há indicação sobre se as sessões serão abertas ou não. Pelo que eu entendo, as regras também serão aplicadas a essa reunião, é bem assim.



---

CHAIR DRYDEN: Obrigada, (Espanha). As reuniões são todas abertas e se você tem um ponto de vista pra expressar sobre as sessões da agenda, essa é a oportunidade para fazer essas solicitações ou expressar essas preocupações.

ESPANHA: Normalmente as sessões dedicadas a redação de um comunicado são fechadas, e eu não sei se isso vai ser assim dessa vez ou não, se não for assim, como é que isso foi decidido? Obrigada.

CHAIR DRYDEN: Então, o que nós costumamos fazer num (GAC) e os colegas concordam é trabalhar de maneira aberta, com sessões abertas, e se houver uma solicitação de fechar a sessão com (inint)[00:29:47] do comunicado, isso pode ser solicitado aqui. Eu sei que (inint)[00:29:52] reunião, em termos práticos, não há maneira de fechar a reunião inteiramente. Temos muitos observadores, em alguns casos membros do (GAC) estão representados por várias pessoas, e é bem assim. Então saibam que enquanto a gestão (inint)[00:30:15] impossível fechar a (inint)[00:30:20] por inteiro. Mais algum comentário sobre a questão de reunião fechada e reunião aberta?

ESPANHA: Não.

CHAIR DRYDEN: Então, vamos continuar com a agenda. O presidente e vice-presidente, atualização sobre isso, temos algumas questões para debater, não



---

fizemos as coisas na ordem que está aqui, mas talvez na semana que vem podemos observar a agenda e como estamos discutindo isso.

COMISSÃO EUROPÉIA:

Desculpe. Quanto a questão anterior sobre se é fechada ou aberta, todos nós estamos por redigir alguma coisa com sessões abertas e fechadas e a (ESPANHA) destacou corretamente essa questão do documento preliminar, e todos nós consideramos que deve ser uma coisa fechada, do pessoal que está aqui, na mesa. Deveríamos manter essa sessão fechada. Espero que vocês supervisionem essa questão de que deve ser fechada só a nós, a gente que está aqui no grupo. Eu gostaria de dizer que você disse que as pessoas que estão aqui, sentadas na ponta da mesa não representam seus países, e acho que isso depende de cada país, se são representados e por quem. Só queria mencionar isso, se alguma das pessoas aqui na mesa não está representando inteiramente seus países, não deveriam estar aqui. É isso que eu quero expressar no começo dessa discussão, mas volta pra questão anterior. É razoável que nós deliberemos sobre o texto do comunicado numa sessão fechada. Eu to fazendo essa solicitação e devemos seguir isso.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (inint)[00:33:23]. Talvez você não entendeu meu comentário sobre a representação. Depende de cada membro do (GAC) determinar quem vai representá-lo e aqui a questão é de gerir, identificar, quem (inint)[00:33:46] pra ser do (GAC) ou não. É simples, o sistema de registro, como você provavelmente sabe, na (ICANN), é para poder identificar-se como membro do (GAC). (inint)[00:33:59] não é um sistema perfeito, mas é uma realidade. Então, temos uma solicitação



---

para fechar a parte da reunião em que fazemos redação do comunicado.

IRÃ:

Obrigado, concordo inteiramente que durante esses dias estamos indo cada vez mais para sessões abertas, mas acho que para redação de um (communiqué)[00:34:29], como é uma questão muito sensível, delicada, acho que pelo menos por enquanto deveríamos declarar essa sessão, essa parte da sessão, fechada. Embora seja difícil, praticamente, controlar essa questão de aberto e fechado. Mas temos a obrigação moral para as pessoas e se uma sessão é declarada fechada, alguém moralmente que não pode assistir deve sair. É uma questão mais de obrigação moral, e acho que, por enquanto, eu acho que é uma boa (inint)[00:34:39] que a redação do comunicado deve estar numa sessão fechada e, uma vez que estiver redigido e passado para as discussões finais, poderá ser aberta. Mas nessa etapa anterior, deveríamos ter uma sessão fechada.

NOVA ZELÂNDIA:

Obrigada.

ESPAÑA:

Só queria que, quanto ao que sentem os colegas, acho que sobre essa sessão de redação do (communiqué) [00:35:50] dever ser fechada, todas as sessões devem ser abertas, inclusive a da redação do (communiqué) [00:35:56], o que a (Nova Zelândia) acha, mas temos feito muitos progressos nas últimas reuniões e manter isso aberto. E quero destacar aqui, que quanto a dificuldades em fechar uma reunião, também temos pessoas que publicaram na (web) [00:36:21], e isso



---

também significou uma quebra, no passado, dessas reuniões, não apenas pelos delegados dos países, mas também por organizações presentes na sala. (inint)[00:36:34] Havia uma questão de comunicação com o mundo exterior por outros meios.

NOVA ZELÂNDIA: Obrigada e, certamente, autorização dos meios sociais aqui estão fora do controle da presidente desse comitê.

ESTADOS UNIDOS: Então, eu defendo a proposta da (Comissão Européia), de que a sessão de redação do comunicado deve ser fechada, e eu me lembro de que esta questão ainda não foi decidida pelo (GAC) como um todo, mas que há uma proposta sobre a publicidade das reuniões, sendo distribuída aos membros do (GAC) sobre essa questão especialmente, e também, ainda não temos recomendações definitivas sobre (inint)[00:37:42] para lidar com essas questões, e eles defendem essa questão de que as reuniões sejam abertas, mas também deixam espaço para poder especificar, dizer que se há proposta dos grupos de trabalho, os métodos de trabalho que tentam fazer, então não devemos dar por certo que já temos tomado uma decisão, ela deve ser debatida dentro do (GAC). Muito obrigada.

ESPANHA: Obrigada por isso, pelo lembrete.

PORTUGAL: Obrigada, eu acho que vou apresentar um pouco de multilinguismo nessa reunião, então vou falar português. (Portugal) acha, no que diz



respeito ao (Drafting)[00:38:45] do (communiqué)[00:38:46], que, devíamos estar num ambiente mais fechado, e contanto, que não seja aberto. Porque todas as sessões vão ser abertas, e será interessante ter as pessoas que forem estando nos vários dias, se tiverem paciência para estarem em todas as reuniões do (GAC), verem depois no final que o (communiqué)[00:39:21] é possível sair do (GAC). Isto acho que não tem a ver com transparência, acho que isto tem principalmente a ver com com o fato de que somos representantes de governos, e como representantes de governos temos que ter cuidado com a maneira que nos expressamos. Eu não estou aqui como (Ana Neves), estou aqui como (Portugal), e (se calhar)[00:39:47] direi coisas aqui como (Portugal) num (setting)[00:39:51], mas em outro (setting)[00:39:52] diferente não poderei dizer. E acho que não é isso que nós queremos para o (communiqué)[00:39:59]. Por outro lado, se há pessoas que já se sentem retraídas neste ambiente, e que não falam, ainda menos falarão para o (communiqué)[00:40:09]. Em suma, acho que a parte do (communiqué)[00:40:14] deve ser fechada, e todas as outras devem ser aberta. Finalmente, há um ponto que eu acho que é muito importante, e que nós temos vindo a falar, que é a explicação do (communiqué)[00:40:28]. Eu penso que isto já foi falado em (Buenos Aires), e até antes. Que a nossa (chair)[00:40:36] pudesse fazer uma apresentação do (communiqué)[00:40:39] na quinta-feira, porque as pessoas não entendem o (communiqué)[00:40:44], muitas vezes. Não entendem as palavras nem os conceitos que usamos, e seria bom que houvesse uma explicação para a comunidade, a fim de que os(inint)[00:40:56]maiores e melhores pontos entre os diferentes (inint)[00:41:03]. Obrigada.



---

CHAIR DRYDEN: Muito obrigada a Portugal pelos comentários.

ITÁLIA: Muito obrigado, senhora presidente. Então, eu concordo, pelo fato de que o comunicado deveria ser redigido em sessões fechadas. Eu sugiro que, se deixássemos essa parte final do nosso trabalho da agenda pública, seria muito bom, porque essa é uma questão interna, é uma questão que devemos fazer num grupo, composto pelos representantes de governo e seria então uma boa ideia dividir as questões internas, e vocês observam o conselho, e o conselho faz uma reunião aberta final em que todos participam, e antes também teríamos reuniões internas, então sugiro separar as questões internas das reuniões oficiais do (GAC), duas coisas separadas. Obrigado.

ESTADOS UNIDOS: Muito obrigado. Eu quero compartilhar com os colegas que talvez não conheçam bem como que é os métodos de trabalho do (GAC), com grupos de trabalho,(Estados unidos)(inint)[00:42:50] queremos reafirmar a nossa posição e, concordo com a (Nova Zelândia), as reuniões devem ser abertas, e quanto a redação do comunicado, há duas faces da moeda, uma coisa que os colegas compartilharam conosco, as que são questões sensíveis, há países que se sentem mais a vontade com sessões fechadas, somos sensíveis a essas questões, mas eu acho que aqui o importante é o que disse o (GAC), com os documentos do grupo de trabalho do (GAC),(inint)[00:43:26] que aqui (Portugal) levantou também. Então por uma parte uma sessão fechada para a redação, e outra, há um requisito de explicar o comunicado. Do



---

nosso ponto de vista, a melhor maneira de expressar o comunicado para a comunidade é tendo uma ação aberta, porque então todos aqui na sala poderão entender inteiramente como é a natureza aqui da troca de comentários dos nossos governos, e podemos entender bem qual é a fundamentação das nossas propostas. é uma abordagem mais simples, mais transparente, toda a comunidade pode ouvir as fundamentações, escutar até o final, e da nossa perspectiva sugiro que essa sessão de redação aberta mata dois pássaros com um tiro. Obrigado.

INDONÉSIA:

Obrigado, senhora presidente. Concordo que para a redação do comunicado aqui cada pessoa deve representar o seu país, mas eu acho que para essas reuniões atuais, principalmente é obrigação moral que cada um informe que está representando seu país. Nós concordamos então que o pessoal possa reproduzir evidência de que está representando seu país, provas de que está representando seu país. Eu sei que isso leva mais tempo, mas isso deveria ser acordado antecipadamente. Por exemplo, se eu represento a (Indonésia) em outras reuniões, assinando regulamentações de telecomunicações, então devemos produzir aqui um documento que mostre que eu sou da representação do Ministério de assuntos exteriores. Isso leva um tempo, sim, um pouco de tempo, mas eu sugiro que nessa reunião sigamos esse método da (ICANN), cada se apresenta, o país, esse outro quer fazer de outra maneira na próxima reunião em (Londres), os representantes então deveriam ter provas, evidências, e isso para a próxima reunião, podemos preparar isso para daqui alguns meses. Muito obrigado.



---

CHAIR DRYDEN: Obrigada pela sugestão, representante da (Indonésia). Então, vou resumir, vejo aqui mais solicitações, (Irã), e aqui no fundo também vemos uma solicitação.

IRÃ: Obrigado, presidente. Acho que aqui não estamos procurando credenciais por participar. É difícil, essas reuniões fechadas são para aqueles que representam os governos e também para aqueles que não representam. Eu não preciso de uma credencial de meu ministério dizendo que eu represento. Eu já mandei uma carta, foi mandada uma carta, e pronto. Já foi mandada uma carta em que diz que o senhor (Peres), senhor tal, representa tal país, então por que uma credencial, um comitê, para verificar as credenciais? Vamos tirar todas essas formalidades, por favor. E se for fechada, nós declararemos que uma reunião fechada e aqueles (inint)[00:47:16] que não estiverem devem sair da sala. É uma questão moral. Muito obrigado.

TANZÂNIA: Obrigado, senhora presidente. (inint)[00:47:28] o que diz (Irã), pelo que eu me lembro, é que no passado houve uma circular da (ICANN) no (GAC), chamando os países para nomear os representantes, isso foi feito, e então a secretaria do (GAC) tem todos os nomes, a lista, então para que credenciais? Já temos isso de antes, dos governos, salvo se essa lista estiver perdida, então começaremos do zero, mas eu não apoio essa questão de termos credenciais para as nossas reuniões que tentam redigir um documento que deve ser assinado como convenções, compromissos, que são vinculantes do ponto de vista legal.



---

CHAIR DRYDEN: Muito obrigada, (Tanzânia)

HUNGRIA: Muito obrigado, (Heather). Como sabe, eu sempre apoio a abertura, mas foi dito que ainda não decidimos isso previamente, então sugiro termos a redação agora numa reunião aberta, por essa vez, depois decidiremos sobre fazer isso de maneira aberta nas reuniões seguintes.

CHAIR DRYDEN: Obrigada pela sugestão, (Hungria). Como disse a colega da (Espanha), isso é uma questão do grupo de trabalho de métodos de trabalho, então teremos uma reunião mais aberta sobre essa questão de sessões abertas e sessões fechadas, mas o que nos interessa aqui é apenas para ir avançando na agenda dessa semana. Tenho uma solicitação da (Jamaica) e (Turquia), então provavelmente possamos resumir, encerrar essa discussão e continuar. Muito obrigada.

JAMAICA: Eu quero apoiar o que diz o colega do (Irã) sobre não necessariamente oferecer credenciais descrevendo uma representação. Já estamos aqui, todos nós, fomos nomeados pelos nosso países para estarmos aqui e seria muito exagerado. São questões administrativas, essas questões das credenciais. Então acho que deveríamos evitar essas coisas para poder avançar. Obrigado

TURQUIA: Acredito na transparência do trabalho que estamos fazendo aqui, acho que as sessões abertas serão a melhor maneira de manter essa transparência. Muito obrigado.



CHAIR DRYDEN:

Obrigada, Turquia. Muito bem, então, para poder continuar avançando na agenda de hoje a tarde. A sessão de redação do comunicado será fechada essa semana, e depois teremos uma discussão mais profunda sobre essa questão quando já tenhamos informação autorizada dos grupos de trabalho de métodos de trabalho e teremos a oportunidade para falar sobre isso, discutir ainda mais essa questão, então isso como nós vamos proceder, e estamos um pouco demorados, são quase 3 da tarde, então o que eu vou fazer é ter apenas aqui uma oportunidade para que os colegas venham aqui fazer perguntas sobre a agenda em geral, e depois poderemos ter uma informação atualizada sobre apoio da secretaria para o comitê, e depois passaremos para o primeiro ponto principal da agenda, para a discussão de novos (inint)[00:51:57]. Então, quanto a agenda para os próximos dias, por favor, alguma pergunta, alguma necessidade de esclarecimento?

IRÃ:

Muito obrigado, senhora presidente. Não para essa agenda, mas seria apenas uma pergunta. Pequena pergunta. Quanto antes do inicio da reunião teremos essa agenda disponível. Quantos dias antes do começo, formalmente disponível? Eu sei que é uma questão de coordenação, ela é cordenada antes, mas quanto tempo antes da reunião começar teremos a agenda?

CHAIR DRYDEN:

Bom, a agenda está pronta. Em geral deveriam ser uns poucos dias antes, mas eu não sei exatamente, não sei se há uma questão oficial, se foi anuciado que é por X dias antes da reunião. Muito obrigado, (Irã).



não acredito que haja uma regra fixa de procedimento, isto é discutido pelo grupo de trabalho e métodos de trabalho, mas o que nós fazemos na prática é termos questões ou pontos da agenda veiculizados umas semanas antes para depois, quando tivermos mais clareza sobre os assuntos debatidos na reunião, os colocamos nesse cronograma, que é veiculado antes se possível, da reunião, com referências, materiais, uma agenda notada, um cronograma notado, e um desafio que nós devemos enfrentar é a coleta de materiais e de confirmações de outras partes da comunidade, que é um processo muito complexo, e que devemos melhorar internamente, mas também dependemos de outras partes da organização que nos entrega esse material, e isso é porque na quinta-feira o que quero fazer é ter uma sessão de planejamento da agenda para (Londres), então aqueles (inint)[00:55:12] que estiverem interessados, vamos identificar quais serão os temas principais da reunião, e então teremos uma agenda veiculada depois, uma primeira versão dessa agenda, talvez duas semanas depois dessa reunião aqui. Será um rascunho muito antecipado, mas isso para termos um processo bem mais robusto, na criação dessa agenda até a reunião em (Londres). Então para criarmos um ciclo de planejamento de agenda. Uma ideia que foi sugerida, da qual eu gosto muito, é ter algum tipo de comitê executivo, que tenha liderança sobre os assuntos a serem debatidos com os presidentes e vice-presidentes, fazer com que esse processo seja mais sólido, designando alguns líderes que nos façam que avancemos antes. Podemos fazer isso do nosso lado, eu acho que eu vou falar disso com mais profundidade quando falamos sobre o trabalho entre a (GNSO) e o (GAC), quanto à questão da participação. Uma questão que eu levantei com (Manal), do (Egito), que é co-presidente desse grupo de trabalho e (Jonathan Brobenson), do conselho da (GNSO), e essa





---

questão foi a realidade das comunicações que eu recebo de diferentes colaboradores, presidentes de grupos de partes interessadas. Então, isso num volume importante, que não contem informações que nos levem a determinar o que o (GAC) deve fazer, qual é a prioridade, as questões principais, isso é realmente uma questão muito importante em termos da comunicação entre o (GAC) e a (GNSO). (GNSO) seja a parte provavelmente mais complexa da comunidade da (ICANN), têm muitos grupos dentro da (GNSO) e (Manal) e (Jonathan) voltarão e dirão, “vamos levantar essa questão ainda essa semana e vamos encontrar uma maneira de lidar com essa parte que é a comunicação do (GAC) e (GNSO) e ao mesmo tempo se o (GAC) pode ter um processo de planejamento de agenda mais sólido, poderemos melhorar muito em geral.”. Uma das frustrações que eu tenho é quando eu tento explicar pra vocês, explicar para as partes sobre os desafios, sobre a enorme quantidade de trabalho que está sendo feito na comunidade. O fato de que o (GAC) simplesmente não pode lidar com toda essa quantidade, e devemos identificar rapidamente e facilmente quais são as prioridades e para focalizarmos nisso. Isso inclui também as nossas sessões presenciais, o que nós devemos fazer, por exemplo, numa reunião presencial, não devemos falar sobre todos os temas por cada vez, e fomos bem-sucedidos em recrutar outros para que nos ajudem a resolver esse problema. Não podemos resolvê-los sozinhos. A minha frustração é fazer com que outras partes da comunidade possam trabalhar conosco para resolver esse problema e que não seja visto como um problema do (GAC), isso explica como trabalhamos, dessa maneira, então eu acho que é muito promissor termos essa abordagem organizada.



AUSTRIA:

Obrigado senhora presidente. Apoio plenamente a posição do representante do (Irã) e queria adicionar um ponto a considerar, um problema a respeito da reunião de (Beijing), foi que esse processo começou 2 dias antes com muito pouca antecedência, e tivemos alguns problemas com as viagens, depois tivemos reuniões na quinta-feira, e vejo que temos reuniões na quinta-feira. Isso não tinha sido anunciado, e alguns representantes não podem mudar os horários das suas viagens. Então, isso eu já solicitei na reunião em (Beijing), então volto a solicitar, eu entendo que não se pode incluir todos os temas na ordem do dia, com 3 meses de antecedência, mas sim, podemos solicitar o tema dos horários. É difícil modificar reserva de hotéis, de vôos, horário de vôos, com tão pouca antecedência antes da reunião, é muito oneroso, e é complicado, então solicito novamente que definamos o horário, o cronograma com antecedência necessária e suficiente para poder antecipar e planejar nossa participação e estarmos presentes em toda reunião.

CHAIR DRYDEN:

Obrigado, (Áustria). Eu tenho outra lembrança da reunião de (Beijing), e processo de planejamento diferente do que você coloca. Esses 2 dias adicionais foram acrescentados, informados, com vários meses de antecedência, e foi uma situação excepcional, porque precisávamos ocupar-nos desses temas. Agora que fizemos a reunião de (Beijing), sabemos que precisávamos desses 2 dias adicionais. No que diz respeito ao processo de planejamento e promoção, há alto grau de previsibilidade normalmente para começar no dia sábado de tarde e finalizar para o meio-dia da quinta-feira, e na quinta-feira de manhã tem



---

reuniões, se precisarmos do tempo adicional. A intenção é concluir com a redação do comunicado na quarta-feira, mas isso significa que precisamos de uma oportunidade para que sejam levados a cabo as reuniões do grupo de trabalho, grupos para armar a ordem do dia, e isso realmente não tem grande impacto sobre o comunicado. Com muito prazer vou receber comentários que tiverem sobre se temos que planejar a reunião de maneira diferente, se estamos bem com os tempos e isso foi uma discussão no grupo de trabalho multisetorial, não lembro o nome, mas acho que ali se falou sobre como estruturar as reuniões e também contribuições dos colegas, do comitê, acho que ali há uma participação, explicamos como é o processo do (GAC), porque o fato é que não podemos fazer de maneira isolada as coisas, temos que receber, comunicar e gerenciar esses tempos. Então, essa é uma área de trabalho importante para que nós obtenhamos maior informação essa semana é sempre difícil encontrar o tempo adequado para abranger todos os temas. E por falar em tempos, temos que continuar avançando. De maneira contrária, nunca iremos falar a respeito do (GTLDS)[01:00:47]. Muito bem, o ponto seguinte, na ordem do dia, antes de passar a falar do (GTLDS)[01:00:54], é o relatório atualizado sobre o processo de contratação de (ACIG) e o apoio oferecido pelo pessoal para aqueles de vocês que tenham estado no comitê já faz tempo, sabem que (Ginny Kellers)[01:01:12] esteve trabalhando, dando apoio nas nossas tarefas no (GAC) e lamento informar que ela aceitou outro posto dentro da (ICANN), então ela vai nos deixar, não vai muito longe, vai estar nos corredores das reuniões.(Julia), uma mulher jovem,(Julia Jarbolet)[01:02:34] será sua substituta nesta função de oferecer apoio para a (ICANN), então dizemos adeus a (Ginny) para o final dessa semana, e vamos tentar a maneira de reconhecer a toda a



---

sua ajuda, mas também quero dar as boas vindas à (Julia), estamos realmente muito gratos de que a (Julia) possa ter aceito o trabalho. (Ginny) também levantou a mão, ela é (Ginny), ela é (Julia), muito bem.

IRÃ:

Uma coisa que nós temos que pensar, a maneira de fazer a despedida que corresponde, certamente vamos encontrar uma boa maneira de reconhecer a contribuição da (Ginny), mas também sugiro que prepare, escreva uma carta de agradecimento formal em nome dos membros do (GAC) por todos os serviços oferecidos por (Ginny) a essa comitê, durante todos esses anos, e para que receba todo nosso apoio, agradecimento, então peço que redijam essa carta da melhor maneira, expressando o agradecimento de todos os aqui presentes.

CHAIR DRYDEN:

Sim, com muito prazer vou fazê-lo. Com relação ao contrato, estamos esperando que se conclua todos os detalhes. A intenção é concluir todos os detalhes desse contrato nessa reunião para poder continuar com o compromisso, para finalizar algumas questões que não dependem do meu controle. Eu não controlo isso, mas a nossa intenção é finalizar os detalhes e depois podemos dar as boas vindas formalmente a (Tommy), a (Michel), ao nosso comitê e estender o nosso agradecimento aos doadores pela sua generosidade e permitir que isso seja possível. O que sugiro com relação a esse tópico da ordem do dia é que no decorrer da semana, informemos na quarta feira de manhã o estado de situação, onde que estamos dentro do processo pra saber se já finalizamos com a contratação. Vocês, como eu, vão entender que devemos concluir isso para poder contar com (Tommy) e (Michel) e todo seu apoio para poder continuar o nosso trabalho.



NORUEGA: Obrigado senhora presidente. Um comentário breve. Nós também lamentamos saber que (Ginny) vai embora, mas damos as boas vindas à (Julia), e sentimos grande prazer por ver a (ACIG) com todos nós, acho que se planejou trabalhar firmemente, e estamos todos apoiando esse processo com vocês.

CHAIR DRYDEN: Obrigada. Agora temos quinze minutos antes da pausa. Podemos fazer a pausa agora ou podemos continuar mais quinze minutos e depois fazer a pausa. Continuamos? Muito bem. Então agora passamos, depois desse impulso, para o seguinte ponto. Para a próxima sessão, temos alguns documentos, com certeza vocês devem ter esses documentos com vocês, eu acho que as referências principais têm a ver com as comunicações recebidas por nós do (NGPC), ou do comitê, resposta ao nosso comitê, comunicado de (Buenos Aires), ou alguma das assessorias que fizemos, atualizamos o painel de comando, a partir da informação oferecida pelo comitê de programas de (inint)[01:06:27] (GTLD)[01:06:28] escreveram comentários breves sobre alguns temas colocados na última reunião de (Buenos Aires) do (GAC). Com relação aos pontos específicos na ordem do dia, temos uma lista, o tema da assessoria quanto a salvaguardas. Vocês devem lembrar que na reunião de (Beijing) em abril do ano passado, acho, o (GAC) elaborou uma série de salvaguardas que deveriam ser aplicadas a diferentes cadeias de caracteres ou solicitações. Elas foram divididas em 3 categorias. Categorias 0, que era aplicada a todos os nomes de domínio de alto nível, categoria 1, que se relacionava com setores regulados ou altamente regulados, a categoria 2, que fazia referência aos registros de



---

acesso restrito ou exclusivo. Vocês sabem que o programa está finalizando em alguns aspectos importantes. Isso inclui, é claro, o (GAC) e a assessoria que oferecemos sobre o ponto 3.1 do Guia do solicitante, esse módulo foi aquele que nos permitiu formular esse tipo de salvaguardas. O conselho se comunicou com todos nós e mostrou como é que estava fazendo com a assessoria e nos ofereceu sua assessoria. Quer dizer que nesta reunião temos a oportunidade de pedir esclarecimento sobre qualquer assunto em pendente, quer para ser debatido, discutido ou para intensificá-lo. Na terça-feira, que temos reunião com os conselhos e queremos pedir assessoria ou comentário a respeito no comunicado. então, dito isso, passo a palavra para vocês, para que tratemos o tema da assessoria com relação a salvaguardas, podemos incluir a categoria 0, 1, 2 e é possível que haja alguma pergunta sobre o processo de resolução de disputas vinculado a salvaguardas.

IRÃ

Obrigado, senhora presidente, realmente agradecemos. Todos os esforços feitos nesse sentido. Se olharmos o texto das duas categorias, categoria 1 e categoria 2, vemos que do ponto de vista legal, há algumas modificações pequenas que nós devemos fazer. São de natureza geral, uma delas tem a ver com 99% dos casos, diz que o registro, “vai fazer.”, vejo que devemos substituir o tempo futuro, dizendo que, “deverá.” Não devemos dizer que fará ou não fará, mas talvez aqui devamos mudar o tempo verbal para que mostre que essa é uma obrigação, dever do ponto de vista legal. Em outra área, utiliza a palavra “ajuda” em inglês, e do ponto de vista legal também deveria ser modificado, utilizando outro tempo, palavra, em inglês, (Shall), para mostrar



---

exatamente a necessidade de fazer isso. Além disso não encontro outra dificuldade, mas peço que temos a oportunidade de fazermos essas pequenas modificações nos verbos, que do ponto de vista legal, não são adequados para esse tipo de texto, não podemos dizer que com essas palavras, na realidade não demonstramos a obrigação. Se não ficasse desse jeito, pareceria que pudesse ter a possibilidade de fazer ou não fazer, então devemos ver as palavras como aparecem em inglês e acho que 2 coisas que do ponto de vista legal têm um cenário jurídico, e deveremos falar sobre isso depois.

ESTADOS UNIDOS:

Obrigada, presidente. (Estados Unidos) está (inint)[01:12:22] de ter a oportunidade, como a senhora sugeriu, de fazer esse comentário. Talvez essa seja a reunião final na qual o (GAC) possa chegar em acordo, cara a cara, sobre assessoria formulada, fazer algumas melhorias, por dizer, de alguma maneira, ou adicionar mais detalhes ao que o (GAC) já apresentou. (Estados Unidos) fez circular entre os colegas uma série de perguntas propostas que queremos compartilhar com os colegas antes dessa reunião em (Singapura), onde falamos da salvaguarda, categorias 1 e 2, que são mais gerais, abrangentes, e também o processo de resolução de disputas em relação aos compromissos em prol do interesse público (inint)[01:13:20]. Não sei se querem que leia tudo, ou podemos vê-lo por partes. Poderia começar com essas salvaguardas mais abrangentes, se me permitirem. Como os colegas terão lido, eu espero, vimos as respostas do Conselho diretivo, que chegaram de forma gradual e a (NGPC) foi extremamente comunicativa com ele. O (GAC) nos deu muitas respostas, e nós tentamos ver quais as perguntas em pendente, tentando ajudar o (GAC), do ponto de vista da



implementação. Devem lembrar que haviam 6 salvaguardas abrangentes, que acordamos e transmitimos no comunicado de (inint)[01:14:07]. A nossa pergunta se focava em 3 dessas 6 salvaguardas, com o que diz respeito a salvaguarda 1, que tem a ver com a verificação do juiz e controles pertinentes, (NGPC) substituiu a responsabilidade dos operadores de registros individuais, que são as entidades que têm relações diretas com os registradores, tirou dessa responsabilidade para fazer uma amostragem periódica em todas os registros do (inint) [01:14:41], para registrar aqueles que não são exatos. Quanto as perguntas, nós colocamos aos colegas, esperando que eles possam colocar essas perguntas quando nos reunirmos com a (NGPC). Seria bom incluir essas perguntas no comunicado, que haja uma assessoria formal, porque nosso objetivo aqui é procurar uma resposta a essas perguntas. Então, se o (NGPC) pode esclarecer as vantagens ou desvantagens, e que a (ICANN) se ocupe do controles e (juiz)[01:15:22], em lugar de que seja feito por operadores de registro, se supõe que a (ICANN) tem recurso para realizar essas auditorias, ou se seria necessários recursos adicionais para fazer esses controles de (juiz)[01:15:36] em todos os operadores de registro. A (NGPC) pode esclarecer o significado do que eu cito, amostragem, periódico, para saber os critérios e com que frequência se faria a amostragem e se haveria alguma maneira de se registrar nos registros mais altos, a maior quantidade de registros falsos, inexatos, e o que precisaria (NGPC) para mostrar a quem é que tem que estar dirigido esses registros inexatos, incompletos, de (juiz)[01:16:16]. Então, nós precisamos que exista uma notificação relativa a esse registro de (juiz)[01:16:26] incompletos ou inexatos. Se esse é o tipo de notificação que vai se gerar, o que





---

acontece com essa informação do ponto de vista do (inint)[01:16:36].  
Muito obrigada.

CHAIR DRYDEN

Foram muitas perguntas sobre um assunto só, vamos fazer uma pausa aqui. O que poderia ser de utilidade aqui é, quando identificamos perguntas como fez a representante dos (Estados Unidos) e outros, se podemos resumir essas perguntas e dar essas perguntas a (NGPC), e seria uma maneira quando nos encontrarmos com o comitê, uma maneira de avançar, de mostrar mais claramente o que estamos perguntando, sugiro que então tomemos as perguntas (inint)[01:17:20] resumamos. Então tenho uma solicitação para a (Comissão Européia). Você queria comentar sobre as salvaguarda gerais?

COMISSÃO EUROPÉIA:

Sim, obrigada. Vou ser breve. Só para apoiar o documento apresentado pelos (Estados Unidos), muito completo, muito bem refletido, eu quero apoiar esses comentários para entregá-los depois à (NGPC), mais adiante.

HEATHER DRYDEN:

Sim, (eu concordo ver que vocês concordam)[1:17:54], a (Comissão Européia) e os (Estados Unidos), vamos tomar a nota disso, sim.

NOVA ZELÂNDIA:

Obrigado, (Heather), vou ser breve também. São perguntas muito úteis, há um elemento comum, e isso quanto a exatidão. Me parece que a questão real aqui é como a (ICANN) pôde escrever os contratos com os registradores (inint)[01:18:31], aqui. E, a resposta que eu penso que



---

será dada a essas perguntas é que a (ICANN) vai ter que pensar um pouco em (fazer)[01:18:46], acho que talvez não seja adequado fazer uma amostragem disso. Isso seria para a função de supervisão, e para forçar os contratos com os registradores. Isso seria talvez um problema que eu gostaria de destacar. Muito obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Quero identificar isso como uma pergunta separada, observando sim que a pergunta é sobre amostragem, mas que é outra que tem sobre uma abordagem em que possamos transformar seus comentários em perguntas, então como é que a (ICANN) pode fazer os contratos para que seja feita (inint)[01:19:32] com a parte contratada. Vamos tentar fazer isso, sim.

HOLANDA:

Muito obrigado, senhora presidente, eu concordo com a (Nova Zelândia) acho que devemos adicionar à pergunta o fato de que com o novo acordo (RAA) deve haver um pouco mais de exatidão, devem pedir que por cada 6 meses haja o registro (diário)[01:20:14] sobre uma data precisa, então devemos levar em conta e perguntar ao (NGPC) se também pode considerar um resultado, uma pressão sobre como o novo (ERAA)[01:20:30] funciona nesse sentido.

CHAIR DRYDEN:

Muito obrigada, (Holanda).



---

LÍBANO: Obrigado, senhora presidente. E quanto ao projeto, quais seriam as respostas, eu queria aqui apoiar as perguntas feitas pelos (Estados Unidos).

CHAIR DRYDEN: Obrigada, (Líbano). Mais algum comentário ou perguntas para adicionar à lista de salvaguardas abrangentes?(Estados Unidos), a senhora tem mais perguntas?

ESTADOS UNIDOS: Não, não tenho mais. Ainda vamos revisar, adicionar mais perguntas. Eu só quero agradecer meus colegas por apoiar o que nós temos feito, os colegas da (Comissão Européia) e também outros colegas da mesa por apoiar as minhas perguntas. Para aqueles que não tiveram a chance de lê-las eu queria dizer que o próximo conjunto de perguntas que está no documento que vai ser veiculizado, temos (inint)[01:21:39] 3, checagem de segurança(inint)[01:21:41] 5, e só queria destacar que estamos muito gratos com o conselho por ter feito uma nota especial(inint)[01:21:52) aos operadores e registradores devem ter um mecanismo para responder as reclamações e autoridades (inint)[01:22:00] aplicação da lei, e nos surpreendeu que há muitos outros usuários que também podem ajudar para informar o seu operador e (inint)[01:22:09] sobre (inint)[01:22:10] e autorizações incorretas, e esse é um elemento importante, o fato de ter um ponto de contato sobre as notificações feitas.

CHAIR DRYDEN: Então depois podemos voltar, depois da pausa, e falar sobre a categoria de novos (GTLDS)



---

IRÃ: Muito obrigado, senhora presidente. Entendi que a senhora estava estimulando, solicitando os colegas a fornecer pontos de vista para serem enviados fora do (GAC), mas do ponto de vista processual, eu acho que todos esses pontos em questão levantados, devem ser consolidados, reunidos num documento que nós, como (GAC), devemos observar antes de ele sair do (GAC). Devemos observar todas as coisas, todas as (inint) [01:23:00] propostas pelos colegas, custos de ação. Devemos colocar isso bem arrumadinho com verbos e boa redação, todas as propostas devem estar incluídas num único documento antes dele ser divulgado.

CHAIR DRYDEN: Obrigada, vamos analisar a carta dos (Estados Unidos) comunicada ao (GAC), que tem uma lista de perguntas, com acréscimo da sugestão da (Nova Zelândia), e que isso depois será veiculizado entre os membros do (GAC), e quando acabarmos a salvaguarda, depois o (coffee break)[01:23:44]. Isso vai ser veiculizado entre os membros do (GAC), depois disso, vamos transferir pra o (inint)[01:23:50] para que eles possam preparar-se para a nossa reunião conjunta.

IRÃ Eu espero que não tenham esquecido os meus dois comentários: a substituição do “vai” por “deverá”, (Will)[01:24:10] e (Shall)[01:24:10], em inglês.

CHAIR DRYDEN: Então, 30 minutos de pausa, depois voltamos e discutimos as salvaguardas. Obrigada.

